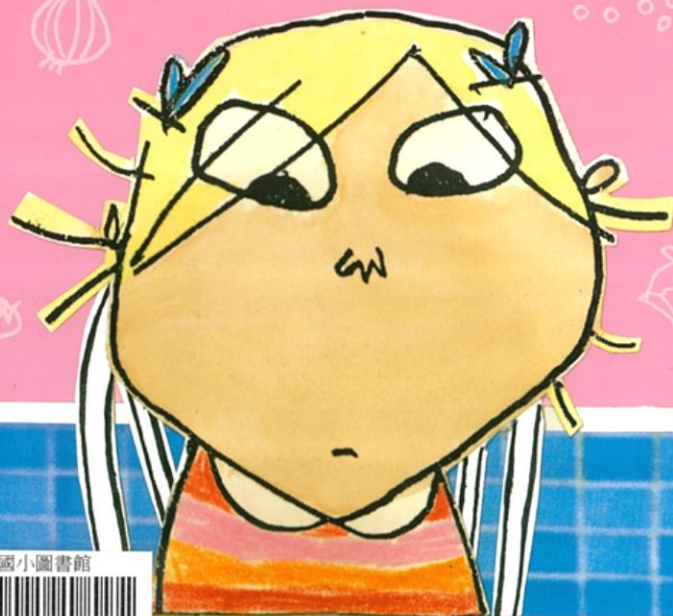
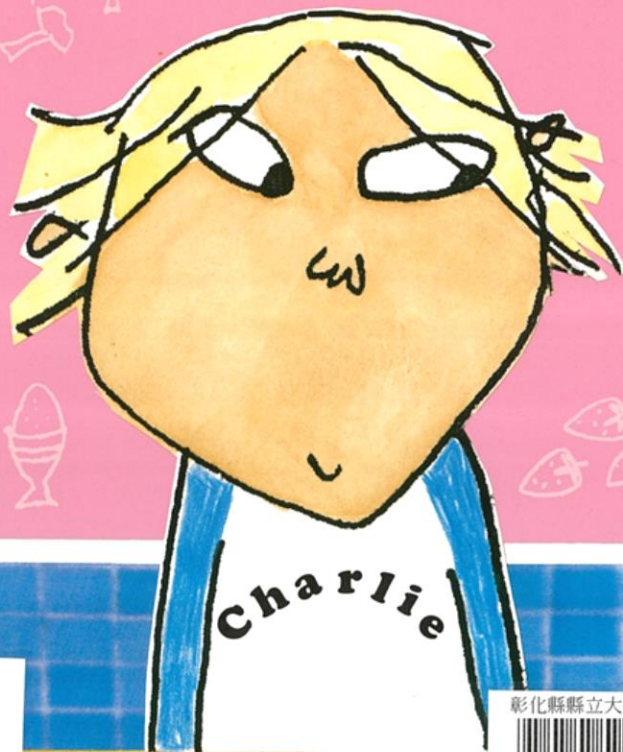




文·圖 / 蘿倫·柴爾德 譯 / 賴慈芸



我絕對 絕對 不吃番茄



彰化縣縣立大西國小圖書館



0001424

文·圖 / 蘿倫·柴爾德 譯 / 賴慈芸



我絕對
絕對
不吃番茄

查理和蘿拉 領銜主演

◎上誼



這本書獻給索倫·

他酷愛吃番茄·

但絕對不吃大紅豆·

——愛吃火鍋·但是絕對不吃葡萄乾的羅倫上·

我絕對絕對不吃番茄

文·圖 / 羅倫·柴爾德 譯 / 賴慈芸 發行人 / 張杏如 總編輯 / 高明美 企畫 / 劉維中·洪嘉德 執行編輯 / 張芷芸 美術編輯 / 黃昭因 生產管理 / 黃錫麟
出版 / 上誼文化實業股份有限公司
總代理 / 上誼文化實業股份有限公司 地址 / 臺北市重慶南路二段75號 電話 / (02) 23913384 (代表號) 郵撥 / 10424361 · 上誼文化實業股份有限公司
網址 / <http://www.hsin-yi.org.tw>
2007年7月初版 2015年9月初版十六刷 ISBN / 978-957-762-435-2 定價 / 350元
印刷 / 沈氏藝術印刷公司 裝訂 / 華成裝訂有限公司 有版權·勿翻印 如有破損或裝訂錯誤請寄回更換 讀者服務 / 信箱·奇靈親子網 www.kimy.com.tw



I will not ever never eat a tomato

Text and illustrations © Lauren Child 2000 The right of Lauren Child to be identified as the author and the illustrator of this work has been asserted by her in accordance with the Copyrights, Designs and Patents Act, 1988.
Originally published by Orchard Books, 2000
Complex Chinese translation © 2007 by Hsinex International Corporation
All rights reserved.

中文版授權



這是我^的妹^妹蘿^拉，
她^很小[，]也^很好^玩。
有^時候^我得^照顧^她。
有^時候^爸爸^媽媽^要我^哄她^吃東^西。



當然囉，蘿拉不吃胡蘿蔔。
她說胡蘿蔔是給兔子吃的。

我說：「那來點豌豆吧？」



蘿拉說：

「豌豆太小了，

而且太綠了。」

有一天，我想到了一個好辦法。

蘿拉坐在餐桌旁邊，

等著吃晚餐。

她說：

「我不吃



豌豆、



胡蘿蔔、



馬鈴薯、



洋菇、



義大利麵、



雞蛋



或

香腸。」



我^カ也^カ不^カ吃^カ



花^カ椰^カ菜^カ



高^カ麗^カ菜^カ



大^カ紅^カ豆^カ

香^カ蕉^カ



或^カ柳^カ丁^カ



我^カ也^カ不^カ愛^カ



蘋^カ果^カ



白^カ飯^カ



乳^カ酪^カ

或^カ是^カ



炸^カ魚^カ塊^カ

還^カ有^カ，

我^カ絕^カ對^カ

絕^カ對^カ

絕^カ對^カ

我^ㄉ說^ㄩ：

「你^ㄩ真^ㄩ是^ㄩ太^ㄩ幸^ㄩ運^ㄩ了^ㄩ，

因^ㄩ為^ㄩ我^ㄩ們^ㄩ都^ㄩ不^ㄩ吃^ㄩ那^ㄩ些^ㄩ東^ㄩ西^ㄩ。

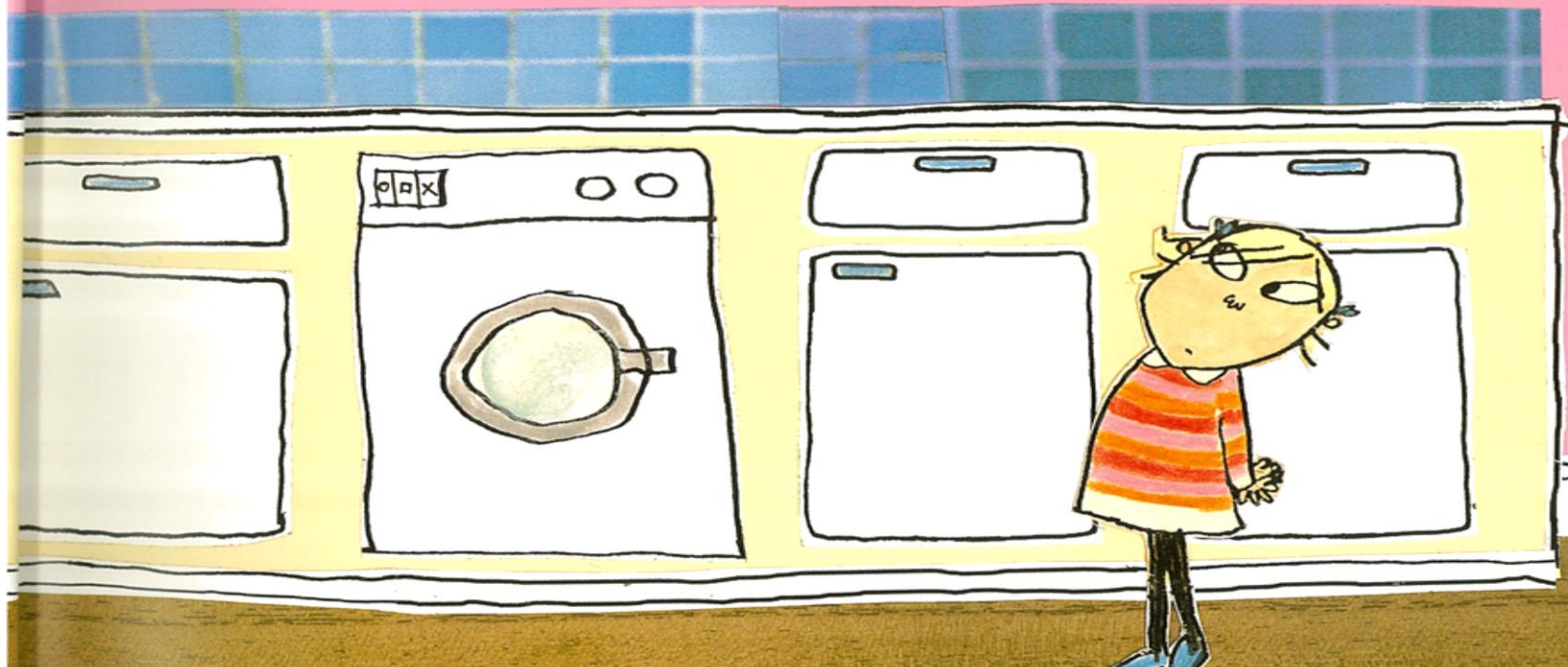
我^ㄩ們^ㄩ不^ㄩ吃^ㄩ豌^ㄩ豆^ㄩ、胡^ㄩ蘿^ㄩ蔔^ㄩ、馬^ㄩ鈴^ㄩ薯^ㄩ、
義^ㄩ大^ㄩ利^ㄩ麵^ㄩ、洋^ㄩ蔥^ㄩ、雞^ㄩ蛋^ㄩ或^ㄩ香^ㄩ腸^ㄩ。

我^ㄩ們^ㄩ也^ㄩ沒^ㄩ有^ㄩ花^ㄩ椰^ㄩ菜^ㄩ、高^ㄩ麗^ㄩ菜^ㄩ、
大^ㄩ紅^ㄩ豆^ㄩ、香^ㄩ蕉^ㄩ或^ㄩ柳^ㄩ丁^ㄩ。



我們也不吃蘋果、
白飯、乳酪或是炸魚塊，

還有，我們當然
不吃番茄。」





蘿拉看看桌上。

「查理，那為什麼桌上有胡蘿蔔？」



我說：

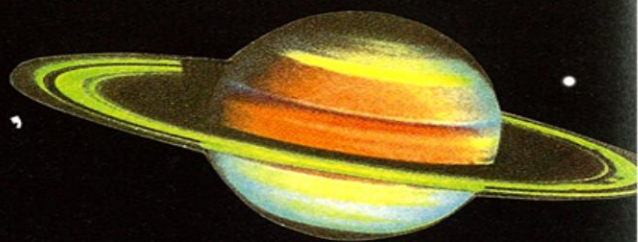
「哦，你以為這是胡蘿蔔啊，
它們才不是胡蘿蔔呢。
這是從橘星球來的橘樹枝。」

「我覺得看起來就像胡蘿蔔。」蘿拉說。

「怎麼可能是胡蘿蔔？」我說，
「橘星球上面又沒有胡蘿蔔。」

「說的也是，」蘿拉說。
「既然它們來自那麼遠的橘星球，
那我可以吃一口看看。」

「嗯……還不難吃嘛。」蘿拉說完，又吃了一口。





然^男後^父蘿^カ拉^カ看^マ了^カ看^マ豌^マ豆^豆。

「我^マ不^マ吃^マ豌^マ豆^豆，」

蘿^カ拉^カ說^マ。

我^マ說^マ：

「這^マ不^マ是^マ豌^マ豆^豆，

當^カ然^男不^マ是^マ囉^マ！

這^マ是^マ來^カ自^マ綠^カ王^カ國^カ的^カ

綠^カ雨^カ滴^カ。

整^マ顆^マ都^カ是^マ綠^カ綠^カ的^カ，

一^マ顆^マ顆^マ從^カ天^カ上^カ

落^カ下^マ來^カ。」

「但^カ是^マ我^マ不^マ吃^マ綠^カ色^カ的^カ

東^カ西^カ。」蘿^カ拉^カ說^マ。





「那太好了，」我說。

「你的份

就給我吃吧！」

綠雨滴

是非常

非常

珍貴的。」





「那麼，

或許

我可以

吃一顆

或兩顆

看看。」

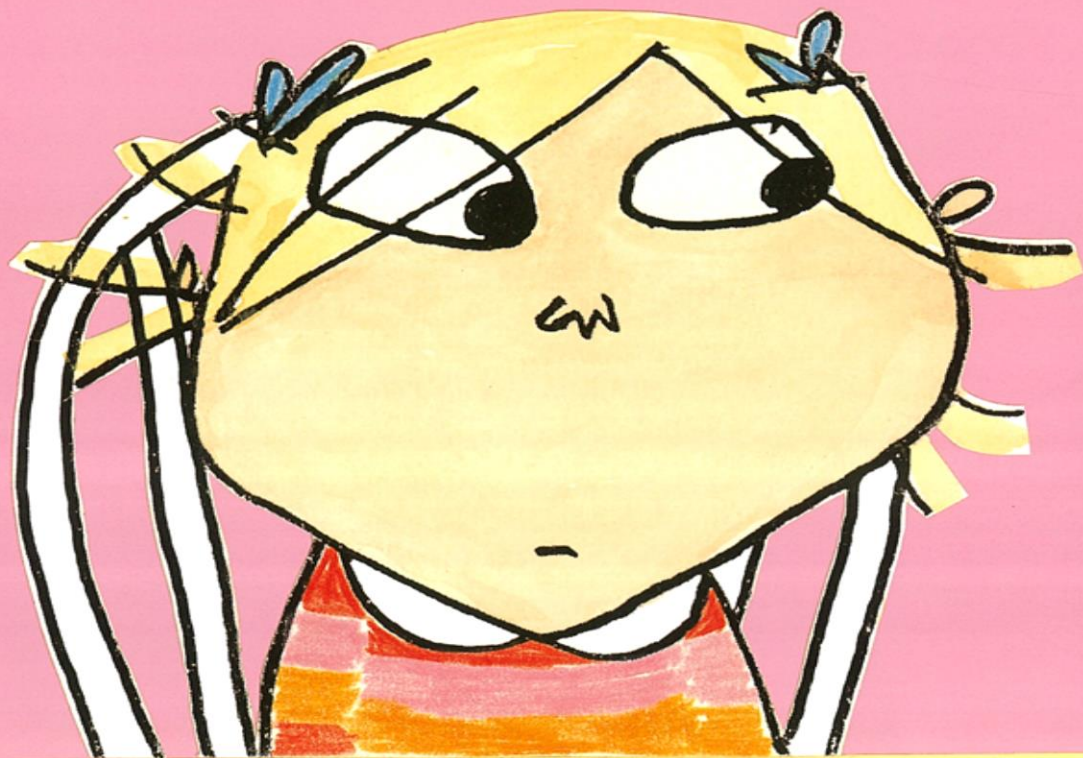
蘿拉說：

「嗯，還蠻好吃的。」

接 下 來 蘿 拉 看 到 馬 鈴 薯 。

「我 不 吃 馬 鈴 薯 ，
一 口 都 不 吃 。

就 算 是 馬 鈴 薯 泥 也 不 吃 。





「啊！

這不_是是

馬鈴薯泥。

大家都弄錯了，

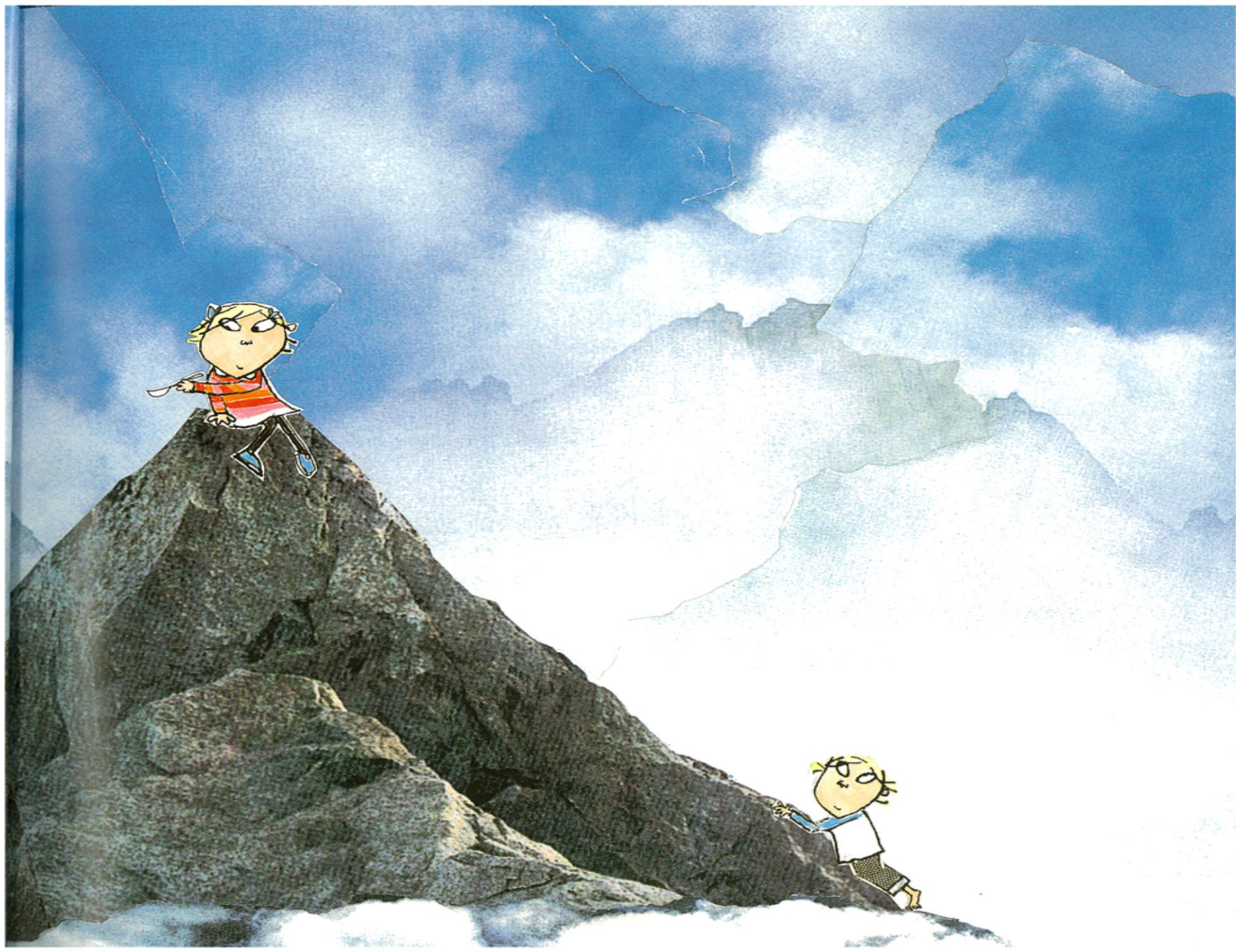
其實這是來自日本

富士山最高的山頂

那些鬆鬆軟軟的白雲。」

「這樣啊！那幫我多盛一點，

我最愛吃鬆鬆軟軟的白雲了。」



「查理，」

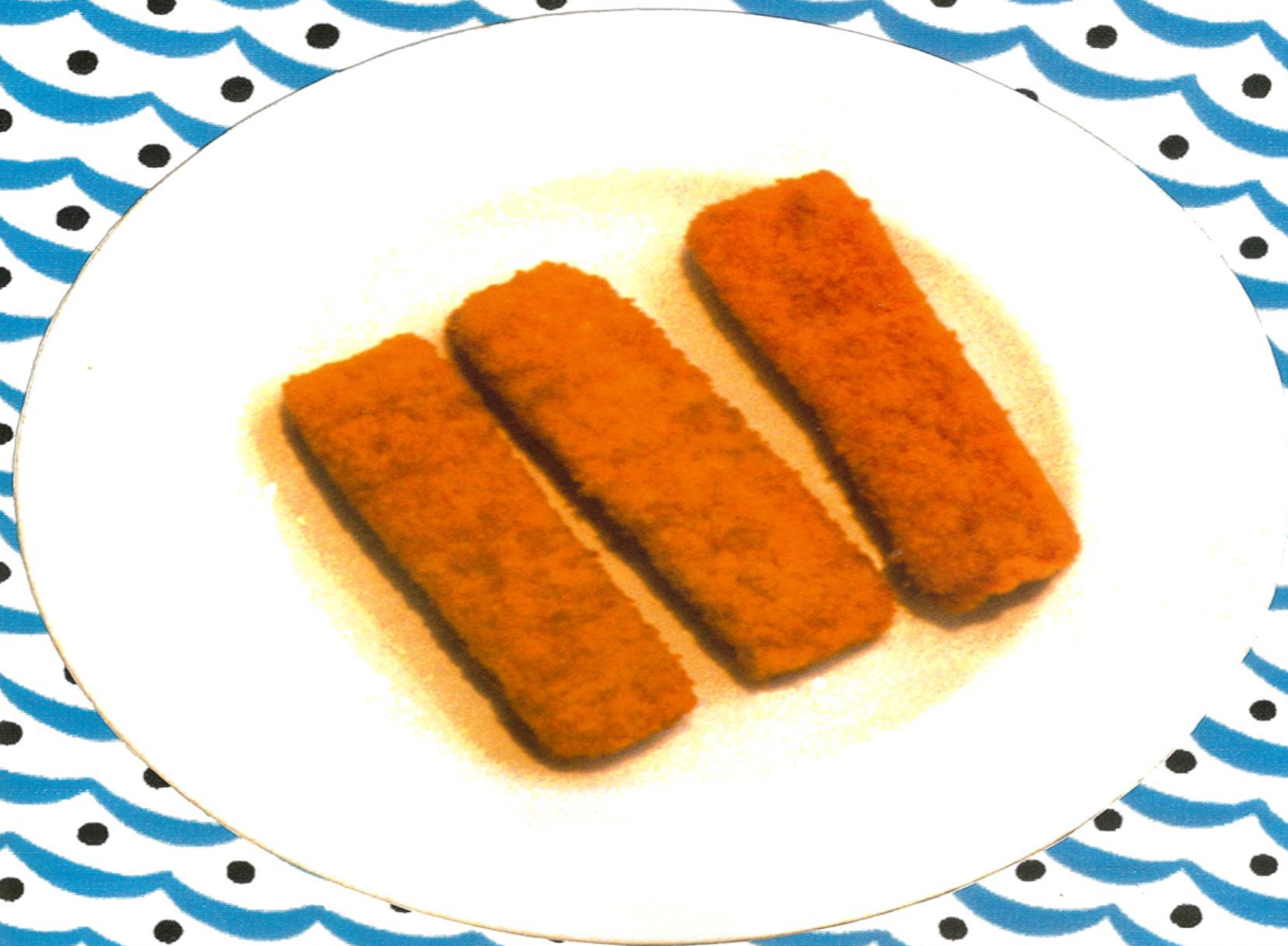
她說：

「那看起來很像炸魚塊，
我絕對

不吃

炸魚塊的。」

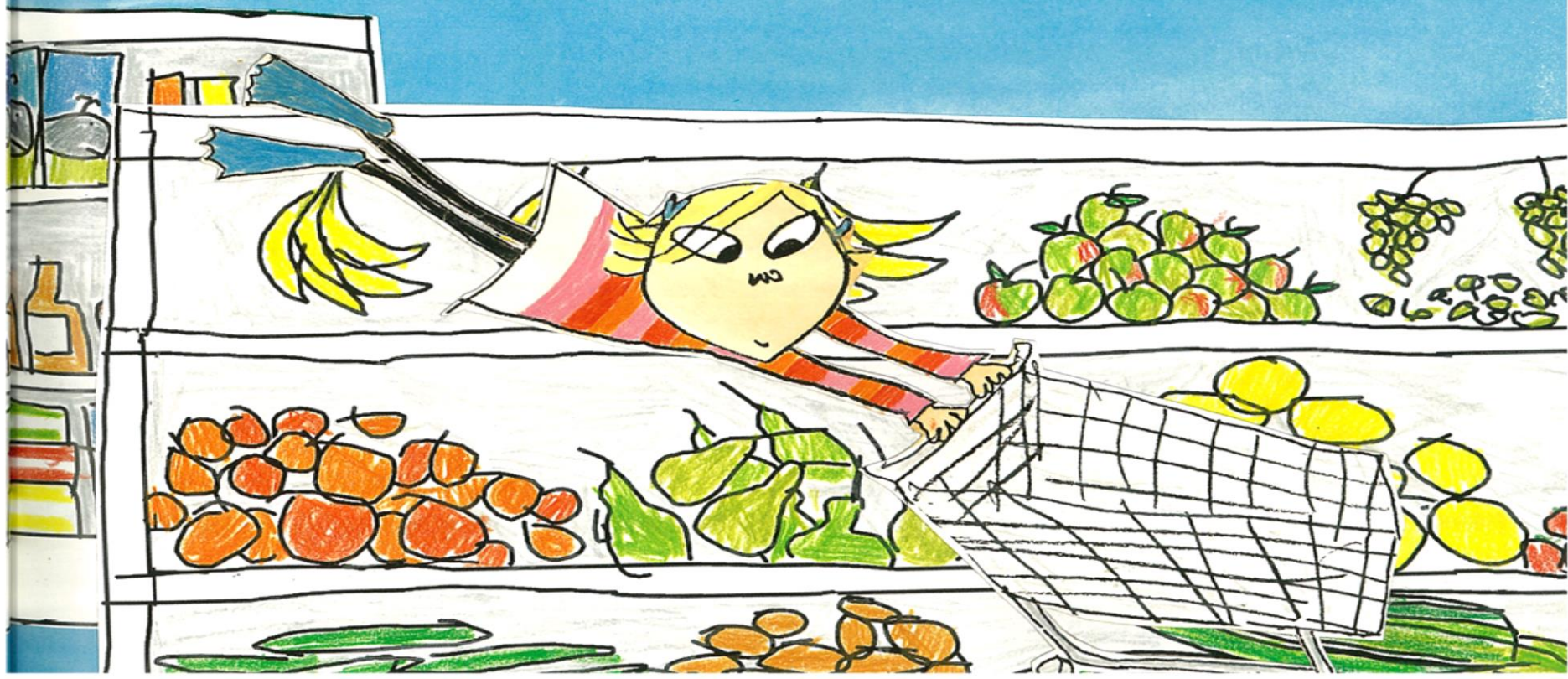




「我知道，但這真的不是炸魚塊。
這是海底超級市場賣的海洋零食，
美人魚常常吃呢。」

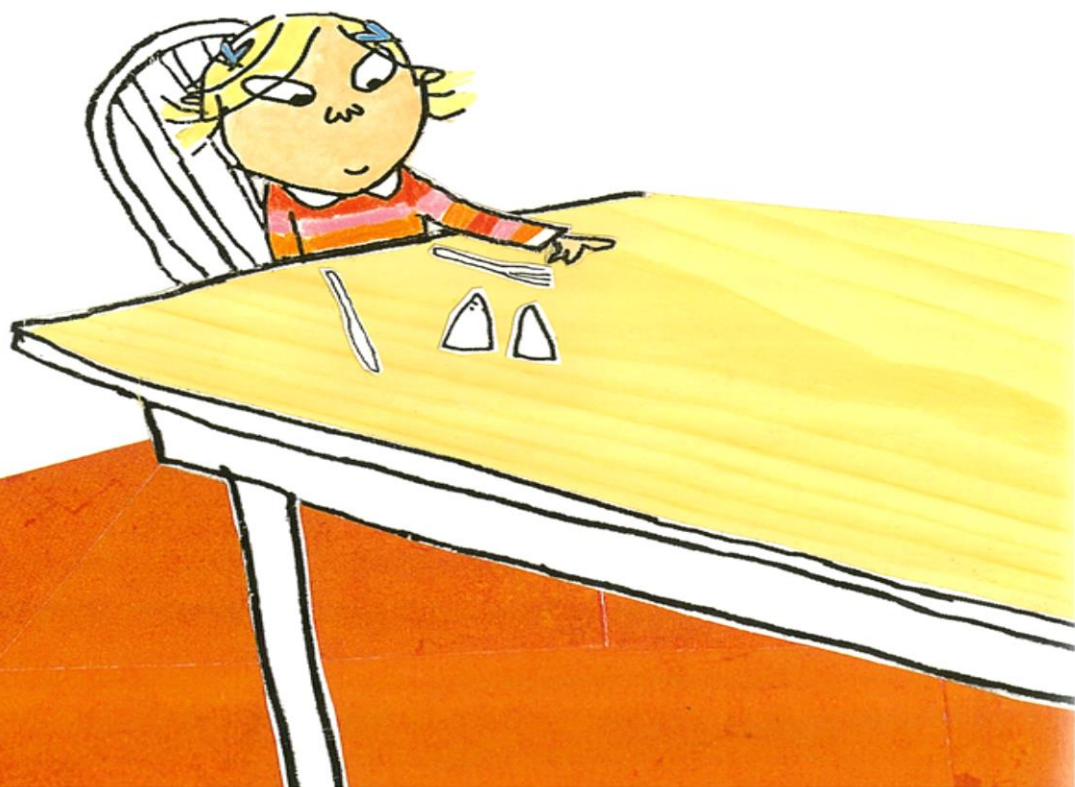


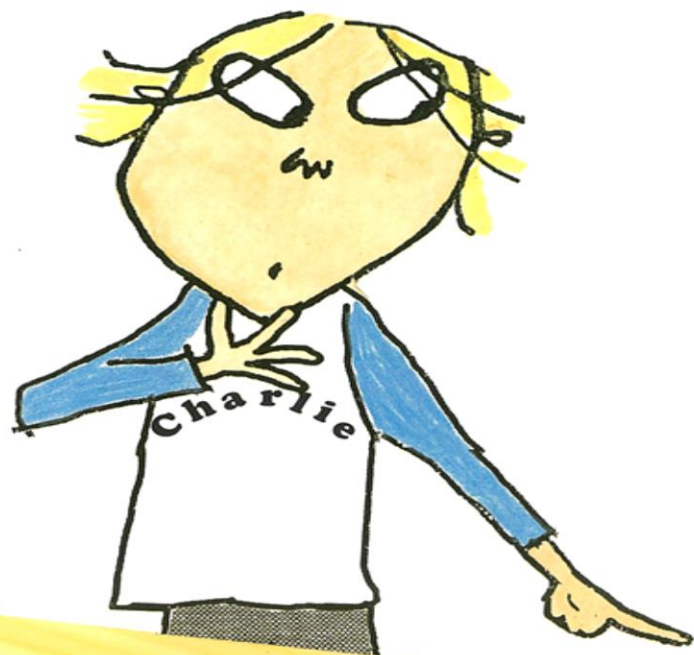
「哦，我也去過那個海底超市，
有一次媽媽帶我去過。
沒錯！我看過這些東西，
我想我還吃過呢。」蘿拉呼嚕呼嚕吃著說：
「還有沒有？」



最後蘿拉說：

「查理，請你把那個
拿給我好嗎？」





我^ㄉ說^ㄟ：

「什^ㄉ麼^ㄟ？妳^ㄟ要^ㄟ那^ㄟ個^ㄟ？」

蘿拉說：

「是啊，查理，
給我一個。」

我簡直不敢相信我的眼睛，
因為你知道她指的是什麼嗎？

是**番茄**！



我^ま說^い：

「你^お確^た定^ま？

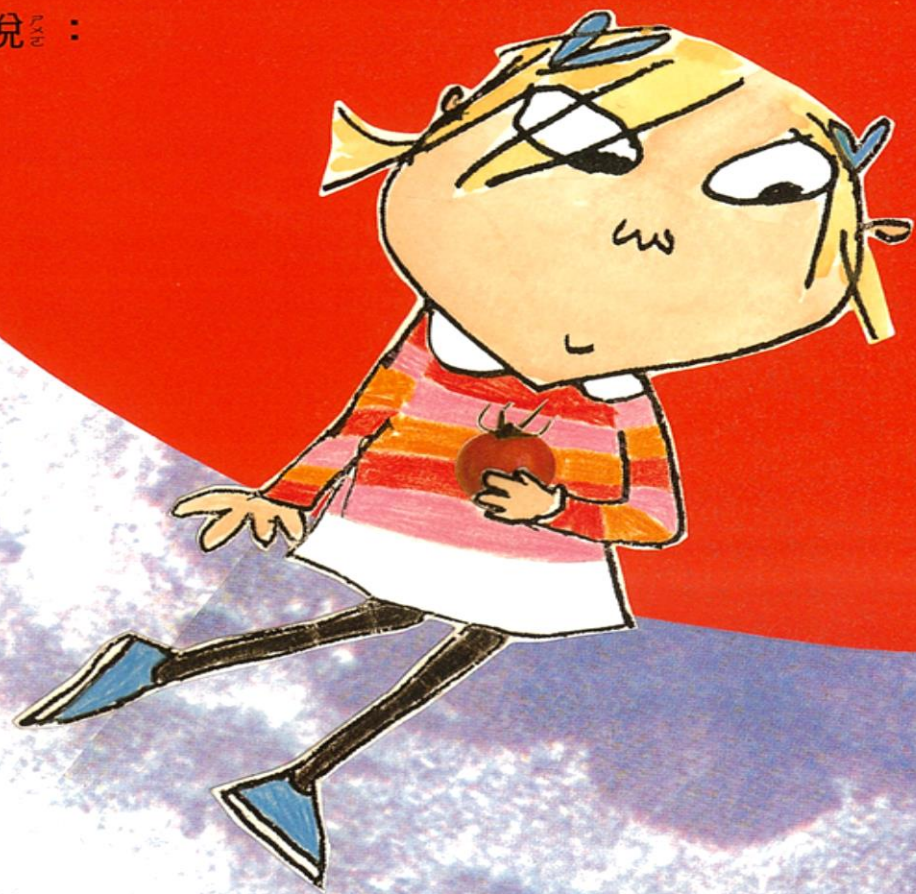
真^ま的^ま嗎^や？

你^お要^た吃^め

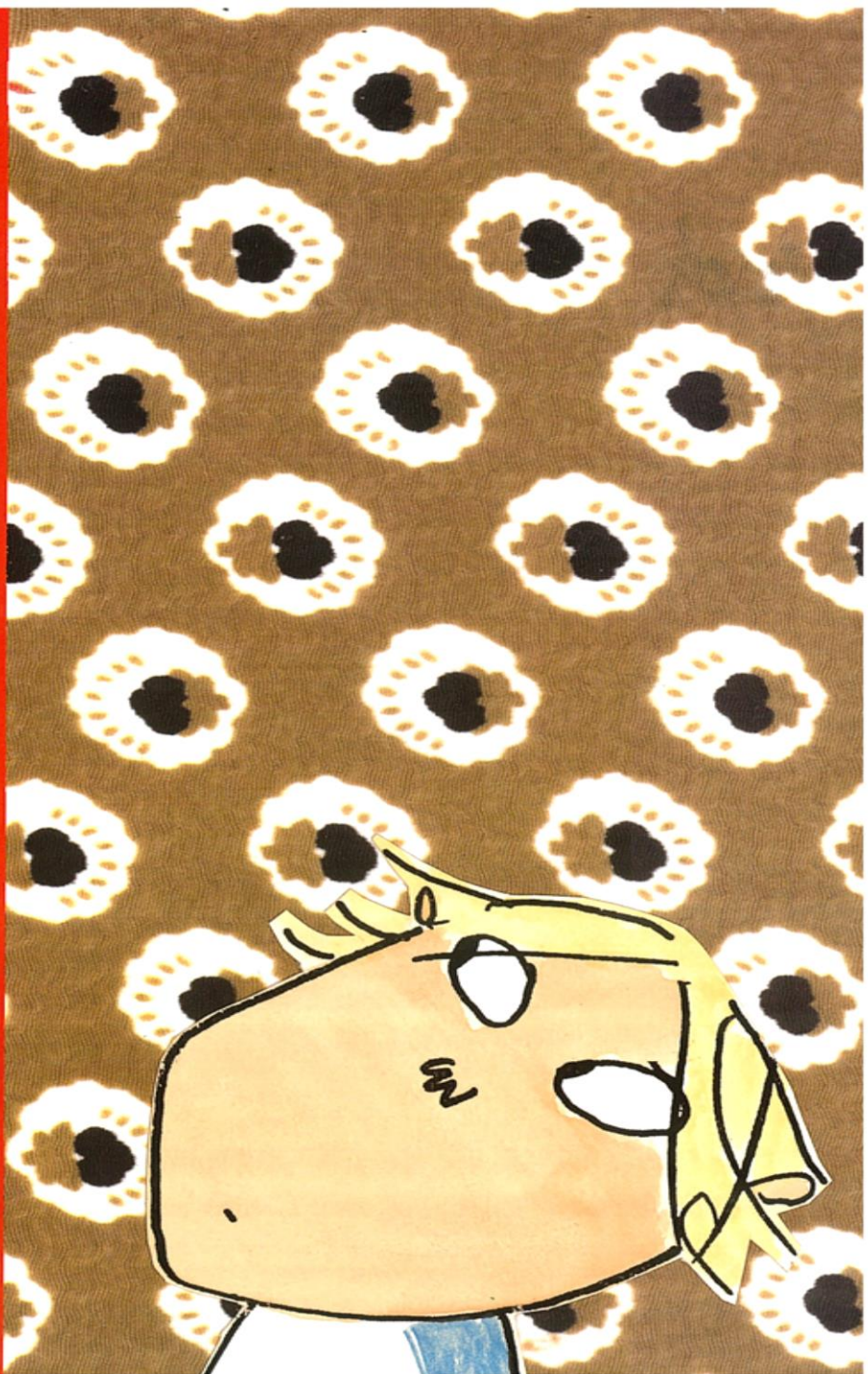
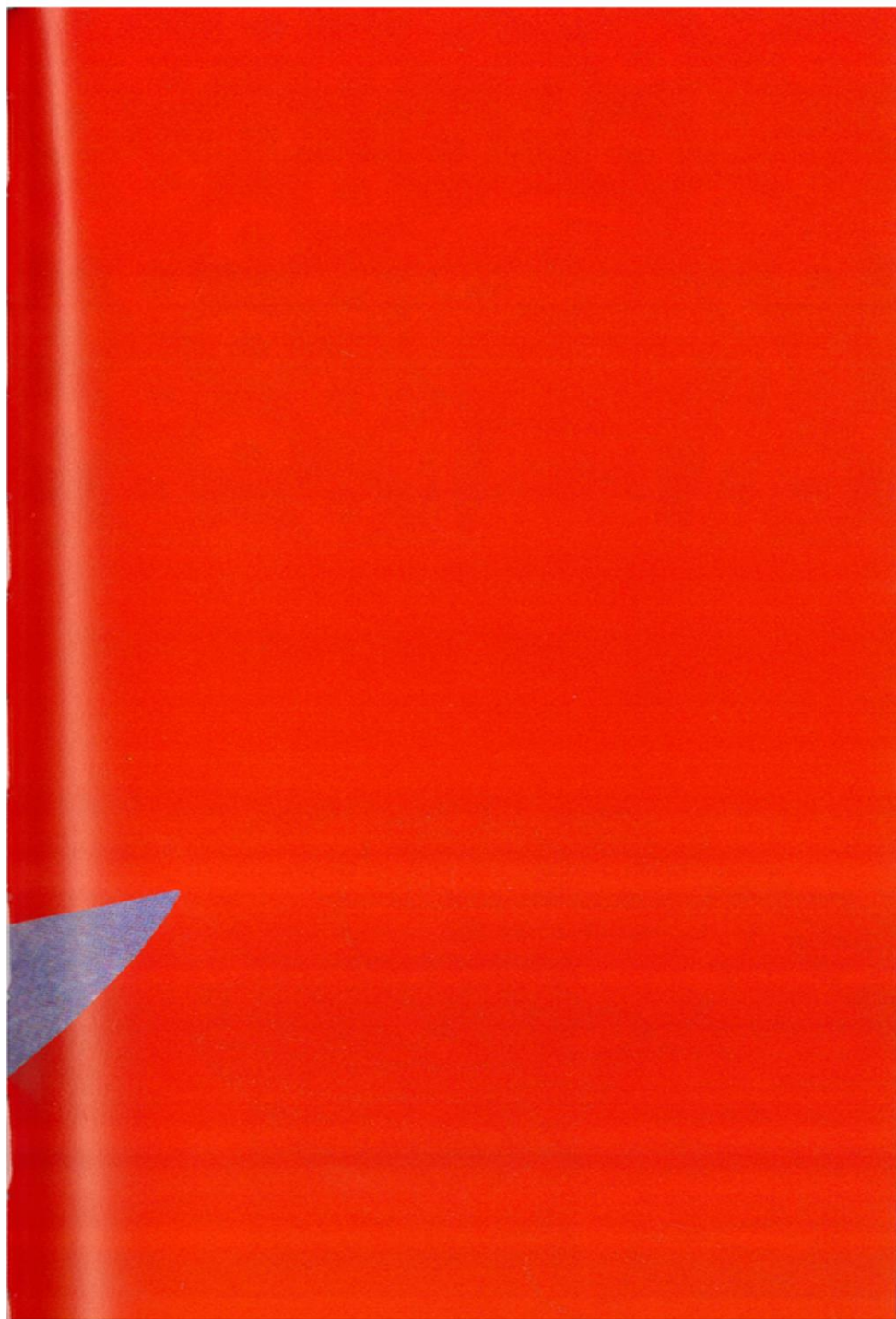
一^い個^こ這^こ個^こ？」

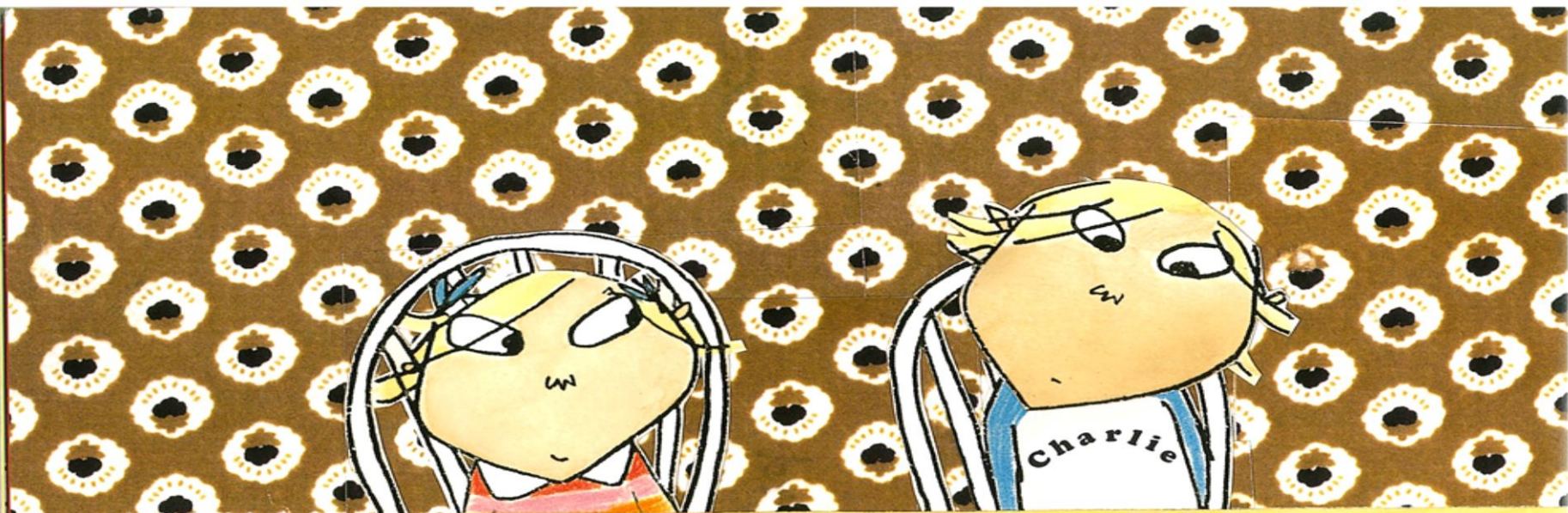


她說：



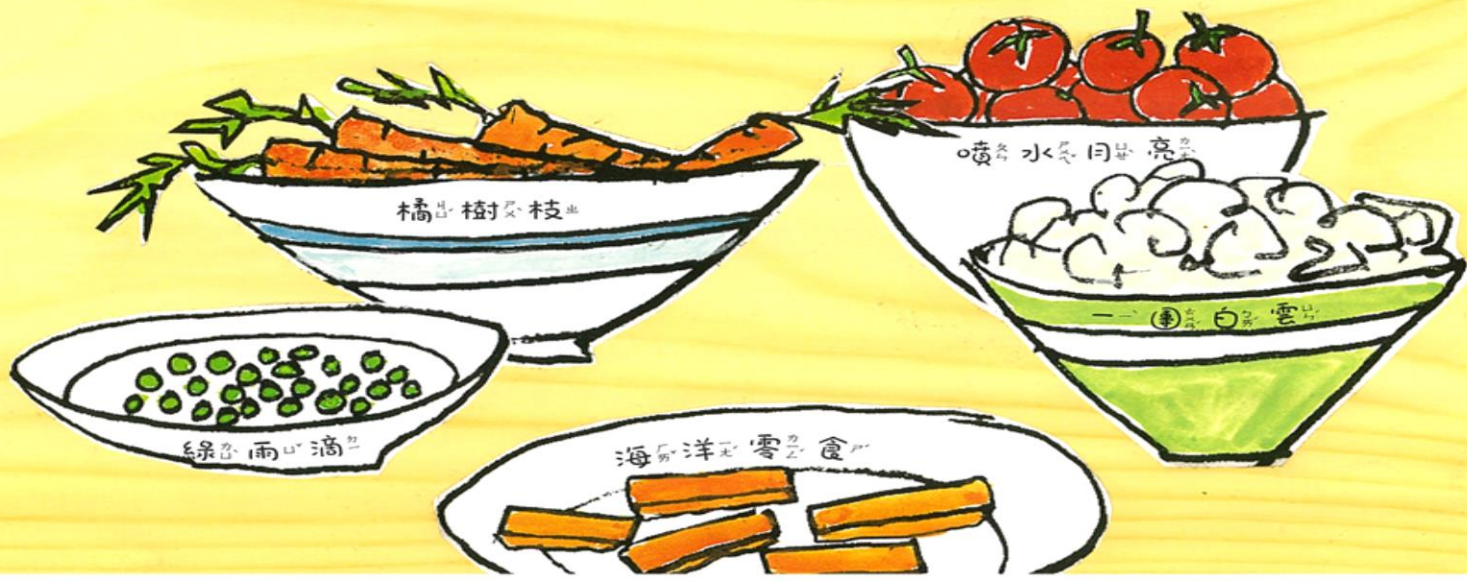
「對啊！沒錯，我是……」





查理，

你該不會以為這是
番茄吧？」



作者簡介

蘿倫·柴爾德 (Lauren Child)



1967年出生於英國曼徹斯特的蘿倫·柴爾德，從小就佩服昆狄·布雷克 (Quentin Blake) 等童書作者以圖畫說故事的能力。她曾經在英國曼徹斯特工藝學校和倫敦藝術學院主修插畫和複合媒材，擁有豐富的藝術工作經驗。清新幽默的風格，使她成為英國近年來備受矚目的童書創作者。早年，她主要是從事家飾設計相關類型的工作，2000年她以《Clarice Bean, That's me》得到多項童書大獎，並於2001年以《我絕對絕對不吃番茄》一書獲得格林納威童書大獎。

蘿倫·柴爾德總是深信孩子們有解決自己問題的能力，童書的作繪者都不應該低估孩子的理解力，所以她的圖畫書反映了現代孩子世界中不同的思考與對話模式，有令人莞爾的童趣，也有令人訝異的成熟，兩者互補融合後，讓她的作品帶有一種很「小大人」似的獨特魅力。

查理想到了一個好辦法，哄她吃東西……。

她說：

「我不吃豌豆、
胡蘿蔔、馬鈴薯、
洋菇、義大利麵、
雞蛋或香腸。

我也不吃花椰菜、
高麗菜、大紅豆、香蕉
或柳丁。

還有，
我絕對、絕對
絕對
不吃番茄。」

蘿拉說：「我絕對絕對不吃番茄。」

有一天，





想一想

為什麼查理要哄蘿拉吃東西很難？

為什麼蘿拉不吃胡蘿蔔？

舉出蘿拉不吃的五種東西！

西！

查理說



是什麼？

查理說



是什麼？

很珍貴

嗎？



這是什麼？查理

說它是什麼？

查理說



是什麼？

誰常常

吃？



- 蘿拉最後跟查理要了什麼東西吃？

- 蘿拉說：
是什麼？



- 這本書裡的蘿拉吃了什麼？

這些東西她原來吃不吃？

說一說為什麼蘿拉願意吃這些東西？

蘿拉吃了這些東西後，覺得怎樣？

- 為什麼查理要想方設法讓蘿拉吃她原本不吃的東西？

- 說一說你不吃什麼？

- 幫同學想一想這些東西像什麼？



你覺得查理是怎樣的哥哥？為什麼你這麼認為？

你希望你怎麼對待你的兄弟姊妹？

我今天學到了_____